



书博士英语系列



英 语

经典诵读文

English Classics for Recitation

王宗文 主编

中 级

(大学卷·上)

辽宁师范大学出版社



书博士英语系列

H319.4
1218
:1

英语 经典诵读文

English Classics for Recitation

中级

(大学卷·上)

主 编 王宗文
副主编 霍跃红 王红欣 沈畔阳
 赵 萱 张巧毅 宋俊英
编 委 谭棕元 徐觉庆 陈 微
 季杰梅 范佳程 张梅英
 金利明 马彩玲 张 萍
 周采真 李桃梅 秦 岗

辽宁师范大学出版社

· 大 连 ·

图书在版编目(CIP)数据

英语经典诵读文. 中级/王宗文主编. —大连: 辽宁师范大学出版社, 2005. 7(2005. 12 重印)

ISBN 7-81103-225-2

I. 英... II. 王... III. 英语—语言读物
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 077251 号

责任编辑:徐华东 王 红

责任校对:文 清

封面设计:方力颖

版式设计:方力颖

出 版 者:辽宁师范大学出版社

地 址:大连市黄河路 850 号

邮 编:116029

营销电话:(0411)84206854 84215261 82159903(编辑室)

印 刷 者:大连海事大学印刷厂

发 行 者:辽宁师范大学出版社

幅面尺寸:110mm×178mm

印 张:9.25

字 数:195 千字

出版时间:2005 年 7 月第 1 版

印刷时间:2005 年 12 月第 2 次印刷

定 价:11.50 元

前言

南宋著名诗人陆游有句名言：“书到用时方恨少，事非经过不知难。”对于英语学习者来说，常常遇到这样的问题：参加讨论某个话题，不知道怎样表达自己的观点；发表即兴演讲，没有合适的词句阐明自己的主张，也不会用恰当的语言渲染气氛；遇到命题作文，不会自如地表达自己的思想。究其原因，除了缺乏基本的语言词汇和表达方法之外，很重要的一个原因就是脑子里没有多少可以借鉴的材料，也就是常说的“巧妇难为无米之炊”。

因此，国内有成就的英语学者认为：“朗读与背诵是英语学习的必经之路。”“诵”有两层意思：一个意思是“朗读”，另一个意思是“背诵”。本书书名中的“诵读”，可以理解为“朗读与背诵”。朗读和背诵对学好英语至关重要。

朗读和背诵有助于克服“哑巴英语”。中国人学英语，在课外说的机会不多，朗读和背诵就显得更加重要了。对于提高口语能力，已有不少专家学者提出了许多好的建议和方法，其中一个重要的方法就是朗读和背诵。脑子里有词、有句，下笔才能写出来，嘴里才能说出来。朗读与背诵是口语的基础。说是即兴表达，因而，要说得好，必须有相当的语言知识和语言材料的积累。读得多了，背得多了，自然就会记住其中的一些句子、段落，这大大有助于提高说的能力。

朗读和背诵有助于提高听力。朗读和背诵是综合性的语言操练活动,即口、眼、耳与脑共同参与的活动。文字留给我们的只是视觉印象,难以记住。而读出声来,就增加了听觉印象。当你再听到这个词的读音,就会产生反应,加以识别。可见朗读也有助于提高听力。

朗读和背诵有助于提高写作能力。背诵一些精彩的句段,可以使我们在写作时有“句”可循;大量的阅读、朗读、背诵可以为大量的语言输出打下基础。古人云:“读书破万卷,下笔如有神。”“熟读唐诗三百首,不会作来也会吟。”提高英语写作能力也是这个道理,我们不可忽视大量阅读、朗读、背诵的潜移默化的巨大作用。

朗读和背诵有助于提高理解和欣赏能力。朗读和背诵优秀的文章,我们不仅可以记住单词,而且可以记住文中的一些精彩语句,感受英语的词汇、语法、固定搭配等用法,在不同的文章中把握英语词语的搭配规律和用词特点。朗读和背诵可以使我们感受文章只可意会、不可言传的情感和意境,体会语言美。反复咏读、细细品味好的文章,是与作者心灵的交流,是能动地学习语言。

本书经过精心选材、精心分类编写而成。文章短小精悍,语言地道,或富有哲理,或幽默风趣,或简洁明快,或鼓舞人心。体裁多样,题材广泛。具有材料新、思路新、体例新的特点。

本书共有 18 个单元。每个单元开头给出一个“单元提示”。有的单元又分几个部分。

本书每篇的构成为：英语文章后面有词汇、注释、赏析和译文四个部分。

(1)“词汇”部分给出本文出现的生词的音标和释义。

(2)“注释”部分主要给出习语、短语、固定搭配和一些语句难点的解释。

(3)“赏析”部分是对文章全方位的分析与欣赏。该部分又分为主题阐释、写作提示、修辞分析、语法点拨、词语点睛等几个方面。

(4)“译文”部分目的是帮助读者准确地理解原文，学习翻译技巧。

编写本书时，编者以一条主线和两条辅线贯穿本书。一条主线是：学习英语语言。两条辅线是：学习人生哲理和了解西方文化。

学习本书的正确方法：

一般来说，读者在学习过程中，最好先看词汇、注释、赏析和译文部分，把原文吃透，然后再朗读和背诵。我们不赞成在没有看懂原文的情况下死记硬背，希望读者朗读和背诵的东西是自己理解的东西。只有理解的东西才能有用，才能记得牢固，也才能活学活用。所谓理解，不仅要记住单词，看懂语法，而且要看懂文章的主题思想、写作风格、修辞特点等。在理解的基础上背诵，既会感到轻松，又能使理解升华；如果像“小和尚念经，有口无心”那样学习，是不会学到文章的精髓的。

学习本书的正确态度:

“态度决定一切。”要解决朗读和背诵的问题,必须先解决认识问题。首先,要正确对待遗忘。虽然朗读和背诵过的东西在经过一段时间之后,有一些会逐步淡忘,但是忘掉的只是语言里的枝节部分,其主干结构和语感都会留在我们的脑海里。因此这些东西必定会在记忆当中留下深刻的印象,并会潜移默化地影响和提高学习者的水平,不知不觉地转化为学习者的能力。其次,要克服畏难情绪。想不花工夫就轻而易举地学好英语是不可能的。正如爱迪生所说:“所谓天才就是99%的汗水加上1%的灵感。”中国也有名言:“书山有路勤为径,学海无涯苦作舟。”“宝剑锋从磨砺出,梅花香自苦寒来。”学习英语也是一个先苦后甜的过程。我们始终相信:“困难是意志的磨刀石”,“困难是通向成功的阶梯”。每克服一个困难,你就登上了一个新的台阶,你就离成功的大门近了一步。只有当你克服重重困难之后,你才会登高望美景,一览众山小。其实,对于有目标、有动力、有毅力的学习者来说,学习是一种快乐。当你经过努力取得成绩时,你就会感受到其中的快乐,就会有一种满足感和自豪感。

本书适合大学低年级学生和具有同等英语水平的读者使用。

我们初次尝试编写这样的书,因此会有不足或欠妥之处,欢迎读者批评指正。

编者

2005年6月

Contents 目录

Unit 1 Ideals and Goals 理想与目标

1. Dreams 梦想 1
2. On Ideals 论理想 3
3. The Aim of a Young Man 年轻人的目标 5
4. What Kind of Man Do You Wish to Be?
你希望成为什么样的人? 8

Unit 2 Moral Character 道德品质

1. Moral and Intellect 道德与智力 11
2. Preserve Your Own Purity 洁身自好 13
3. Waste 浪费 15
4. Perseverance 坚忍不拔 17
5. Bravery 勇敢 19
6. Integrity 正直 22

Unit 3 Ways to Success 成功之道

1. The Winner's Guide to Success
成功指南 25
2. Failure and Fail 失败者与失败 27
3. No Pains, No Gains 不劳无获 30
4. Rome Was Not Built in a Day

英语经典诵读文(中级)

- 罗马不是一日建成的 32
5. Diligence Is the Mother of Success
勤奋是成功之母 34
6. Don't Give Up 不言放弃 37

Unit 4 Treasuring Time 珍惜时间

1. Time Is a Bank 时间是一个银行 40
2. Time Is Life 时间就是生命 42
3. Make Full Use of Time 充分利用时间 45

Unit 5 Students and Study 学生与学习

Part 1 English Learning 英语学习

1. The Importance of English
英语的重要性 49
2. The Joy of Learning English
学英语的乐趣 51
3. How to Learn English Well
怎样才能把英语学好 53

Part 2 College Career 大学生涯

1. Why I Came to College
我为什么要上大学 56
2. The College Experience 大学经历 60
3. So Much to Learn 学无止境 63

Unit 6 Books and Reading 书籍与读书

1. On Books 论书籍 69
2. On Reading 论读书 72
3. Reading Makes a Full Man
读书使人充实 74

Unit 7 Friends and Friendship 朋友与友谊

1. Friends 朋友 78
2. Circles of Friends 朋友圈 80
3. Friendship 友谊 83
4. The Value of Friendship 友谊的价值 85
5. The Function of Friendship
友谊的作用 87

Unit 8 Philosophy of Life 人生哲理

Part 1 Songs of Life 人生之歌

1. Best Wishes 最好的祝福 90
2. Bless You 保佑你 92
3. Charity 仁爱 93
4. Smile 微笑 95
5. Spirit of Life 生活的真谛 97

Part 2 Golden Sayings 金玉良言

1. Don't Seek Praise 不要寻求夸奖 99
2. Don't Give Up a New Idea

英语经典诵读文(中级)

不要放弃新想法	101
3. Don't Cover Your Ideas	
不要隐讳自己的想法	103
4. Don't Escape from Problems	
不要逃避难题	105
5. Don't Lose Your Heart 不要灰心	107
Part 3 Understanding of Life 人生感悟	
1. Smart People 聪明的人	110
2. Hints of the Wild Geese 大雁的启示	112
3. Imagination 想像	114
4. Sunlight 阳光	116
5. Start with Yourself 从自己做起	118
Part 4 Attitudes to Life 生活态度	
1. Love Your Life 热爱生活	120
2. In the Face of Adversity 面对灾祸	123
3. How to Face the Future 如何面对未来	125
4. Think Positively 乐观处世	127
5. Three Attitudes to Life	
对待人生的三种态度	130
Part 5 Outlook on Happiness 幸福观	
1. Happiness 幸福	133
2. Happy Moments 幸福时光	135
3. Where Is Happiness? 幸福在哪里?	137

Unit 9 Famous Speeches 著名演说

1. The Gettysburg Address 葛底斯堡演说 ... 141
2. Blood, Toil, Sweat and Tears(Excerpt)
热血、辛劳、汗水和眼泪(节选) 145
3. Our Hope(Excerpt) 我们的希望(节选) 148
4. President Clinton's Speech in Xi'an(Excerpt)
克林顿总统在西安的演说(节选) 151
5. I Have a Dream(Excerpt)
我有一个梦想(节选) 154

Unit 10 Peace and Freedom 和平与自由

1. Peace 和平 158
2. Liberty 自由 160
3. Four Freedoms 四大自由 162
4. Live Without War 和平生活 164

Unit 11 Survey of Foreign Countries 异国风情

Part 1 English-Speaking Countries 说英语的国家

1. The Reigning Royalty of England
英国的王室 168
2. The United States Government
美国的政府 171
3. Canada's Districts 加拿大的行政区 173
4. The Commonwealth of Australia

英语经典诵读文(中级)

澳大利亚联邦 175

Part 2 Western Festivals 西方节日

1. Valentine's Day 情人节 177

2. Origins of Easter Traditions

复活节习俗渊源 181

3. Halloween 万圣节前夕 185

Part 3 Social Customs 社交习俗

1. Social Life in America

美国的社交生活 188

2. The Right Attitude 正确的态度 190

3. Ways of Invitations 邀请的方式 193

4. With a Lady 与女士在一起 195

Unit 12 Sports and Leisure 运动与休闲

1. Exercises and Energy 锻炼和精力 199

2. American Sports 美式运动 202

3. Hobbies 业余爱好 205

4. Recreation in America 美国人的娱乐 207

5. How to Spend Summer Vacations

如何度暑假 210

Unit 13 The Natural Scenery 自然景色

1. Natural Beauty 自然美景 213

2. Spring 春天 215

3. Summer Clouds 夏天的云彩 218

4. August Beauty 八月之美 221
 5. Ode to the Autumn 秋颂 224
 6. The First Snow 初雪 226

Unit 14 News Media 新闻媒体

1. News Sources 新闻来源 229
 2. Television 电视 231
 3. Newspaper 报纸 234
 4. E-paper 电子报纸 236

Unit 15 Interesting Stories 趣味故事

Part 1 The Celebrities' Stories 名人故事

1. George Washington 乔治·华盛顿 238
 2. Abraham Lincoln 亚伯拉罕·林肯 241
 3. Theodore Roosevelt 西奥多·罗斯福 244
 4. John F. Kennedy 约翰·肯尼迪 246
 5. Martin Luther King, Jr.
 马丁·路德·金 250

Part 2 Philosophical Stories 哲理故事

1. A Grain of Sand 一粒沙子 253
 2. Sand Writing 伤害只写在沙地上 256
 3. The \$ 20 Lesson 二十美元的启示 259

Part 3 Family Stories 家庭故事

1. The Gift 礼物 262
 2. The Gold Box 金盒子 264

英语经典诵读文(中级)

3. My Mother's Desk 母亲的书桌····· 267

Unit 16 Man's Lifetime 人生百年

1. My Childhood 我的童年····· 272
2. The Flight of Youth 飞逝的青春····· 275
3. Old People in Britain 英国的老年人····· 277
4. Human Life Is Like a Poem 人生如诗····· 280

Unit 1 Ideals and Goals

理想与目标

单元导读

理想是人生的航向,理想是前进的动力。本单元共有 4 篇文章。第 1 篇是一首诗歌,阐明了梦想对人的重要性;第 2 篇论述人应该有什么样的理想;第 3 篇论述年轻人树立目标的重要性;第 4 篇论述人应该如何为实现目标而努力。

1. Dreams

Hold fast to dreams
 For if dreams die
 Life is a broken-winged bird
 that cannot fly
 Hold fast to dreams
 For when dreams go
 Life is a barren field
 Frozen with snow

【词汇】

fast/fɑ:st/ *ad.* 紧紧地

英语经典诵读文(中级)

barren /'bærən/ a. 贫瘠的

【注释】

1. hold fast to: 紧紧抓住; 坚持(某种思想、原则等)
2. broken-winged: 翼受伤的
3. frozen with: 被……冻结的

【赏析】

1. 主题阐释

本诗为美国著名黑人诗人兰斯顿·休斯(Langston Hughes)所作。本诗语言朴素,含义深刻,它用生动形象的诗歌语言热情地赞美了梦想,阐明了梦想对人的重要性。鸟儿没有翅膀不能飞翔,人没有梦想不能生活。这里的梦想其实就是理想,正是理想给了我们生活的勇气和力量。

2. 写作提示

本诗一共8行。构思精巧,韵律工整(abcba dcd),读起来朗朗上口。

3. 修辞分析

Life is a broken-winged bird / That cannot fly 和 Life is a barren field / Frozen with snow 都是运用了暗喻的修辞手法。

【译文】

梦想

紧紧抓住梦想
梦想若是消亡
生活就像断翼的鸟儿